oventrop

Premium Armaturen + Systeme

DE

Thermostatventil „AZ V“ mit Voreinstellung

Einbauanleitung

Einsatzbereich:
Zentralheizungs- und Kühlanlagen
max. Betriebsdruck: 16 bar
Betriebstemperaturbereich: -10°C bis +120°C
Gewindeanschluss: M 30 x 1,5 - geeignet für die Montage von Oventrop Thermostaten und elektromotorischen, elektrothermischen, „EIB“ bzw. „LON“ Oventrop Stellantrieben

kvs-Wert:

Eckventil,	Nennweite DN:	15	20	
	kvs-Wert:	3,0	3,0	
Durchgangsventil,	Nennweite DN:	15	20	25
	kvs-Wert:	1,7	2,3	3,0

Einbau und Montage:
Der Einbau ist in beliebiger Einbaulage sowohl im Vorlauf als im Rücklauf möglich (bei Verwendung von elektrischen Stellantrieben muss die zulässige Einbaulage der Stellantriebe beachtet werden).
Die Durchflussrichtung (Fließrichtungspfeil auf dem Gehäuse) ist zu beachten.
Bevor das Ventil in die Rohrleitung eingebaut wird ist diese gründlich zu spülen.
Beim Einbau keine Fette und Öle verwenden, diese können die Ventildichtungen angreifen.

Voreinstellung:
Die Voreinstellung entsprechend dem gewünschten Wert mit Voreinstell-Set (Art.-Nr. 1068585) einstellen, oder mit Gabelschlüssel SW 12. Sie erfolgt stufenlos.

Technische Änderungen vorbehalten.

oventrop

Valves, controls + systems

EN

Thermostatic radiator valve “AZ V” with presetting

Installation instructions

Application:
Central heating and cooling systems
Max. operating pressure: 16 bar
Operating temperature range: -10°C up to +120°C
Connection thread: M 30 x 1.5 - suitable for the installation of Oventrop thermostats and Oventrop electromotive, electrothermal, “EIB” and “LON” actuators

kvs value:

Angle pattern valve,	size DN:	15	20	
	kvs value:	3.0	3.0	
Straight pattern valve,	size DN:	15	20	25
	kvs value:	1.7	2.3	3.0

Installation:
Installation is possible in any position, in either the supply or the return pipe (when using electric actuators, the permissible installation position must be observed). The direction of flow (arrow on the body) has to be observed.
Before installing the valve in the pipework, the latter has to be flushed thoroughly.
Do not use any greases or oils as they may affect the valve seals.

Presetting:
Set the presetting according to the required value by using the presetting set (item no. 1068585) or with the help of a 12 mm spanner. Presetting is infinitely.

Subject to technical modification without notice.

oventrop

Robinetterie «haut de gamme» + Systèmes

FR

Robinet thermostatique «AZ V» à préréglage

Instructions de montage

Application:
Installation de chauffage central et de rafraîchissement
Température de service max.: 16 bar
Plage de la température de service: -10°C à +120°C
Raccordement fileté: M 30 x 1,5 - convient pour le montage de thermostats, servo-moteurs, moteurs électrothermiques, moteurs «EIB» ou «LON»

Valeur kvs:

Robinet équerre,	dimensions DN:	15	20	
	valeur kvs:	3,0	3,0	
Robinet droit,	dimensions DN:	15	20	25
	valeur kvs:	1,7	2,3	3,0

Installation et montage:
Montage dans n'importe quelle position sur l'aller ainsi que sur le retour (lors de l'utilisation de moteurs électriques, la position de montage admissible des moteurs doit être observée). Le sens de circulation (flèche sur le corps) est à respecter.
Avant de monter le robinet dans la tuyauterie, celle-ci doit être rincée à fond. Ne pas utiliser de graisses ou huiles comme ceux-ci peuvent endommager les joints du robinet.

Préréglage:
Régler le préréglage selon la valeur désirée à l'aide du jeu de préréglage (réf. 1068585) ou à l'aide d'une clé plate de 12 mm. Le préréglage est à réglage progressif.

Sous réserve de modifications techniques.

oventrop

Premium Armaturen + Systeme

RU

Термостатический вентиль „AZ V“ с предварительной настройкой

Инструкция по монтажу

Область применения:
Системы отопления и охлаждения
Макс. рабочее давление: 16 бар
Рабочая температура: -10°C до +120°C
Резьбовое соединение: M 30 x 1,5 - подходит для установки термостатов Oventrop и электромоторных, термоэлектрических, „EIB“ или „LON“ приводов Oventrop

Значение kvs:

Угловой вентиль,	Ду:	15	20	
	kvs:	3,0	3,0	
Проходной вентиль,	Ду:	15	20	25
	kvs:	1,7	2,3	3,0

Установка и монтаж:
Установка возможна как на подающую, так и на обратную линию (при применении электрических сервоприводов следует обратить внимание на правила их установки).
Следует соблюдать направление потока (направление стрелки на корпусе).
Перед установкой вентиля следует основательно промыть трубопровод.
При монтаже не использовать смазочные материалы и масла, так как они могут повредить уплотнение вентиля.

Предварительная настройка:
Плавная настройка необходимого значения производится с помощью набора для предварительной настройки (арт. № 1068585), или с помощью рожкового ключа SW 12.

Фирма оставляет за собой право на технические изменения.

ZH

预设定型散热器恒温控制阀“AZ V”

产品说明

应用：
集中供热和供冷系统
最大工作压力：**16 bar**
工作温度范围： - **10**℃ ~ **120**℃
连结尺寸：**M30×1.5**，可以与欧文托普调温器以及欧文托普电动执行器
电热执行器、“EIB”和“LON”执行器配合使用

Kvs 值：

角型阀门，	DN:	15	20	
	Kvs 值:	3,0	3,0	
直型阀门，	DN:	15	20	25
	Kvs 值:	1,7	2,3	3,0

安装：
可以安装在任何位置，包括供水管或回水管，（当使用电驱动执行器时，安装位置必须是可见的）。水流方向（阀体上的箭头）也应当能够看到。
当在管路系统中安装阀门时，应当先将系统冲洗干净。
不要使用任何油类或润滑剂，以避免影响阀门的密封性。

预设定：
使用预设定工具（货号：**1068585**）进行预设定设置或者使用**12mm**扳手。预设定是无极的。

欧文托普保留对产品变更的权利，恕不事先通知。

Diagramme / Charts / Diagramme / Диаграмма / 特性曲线：

DN 15 Durchgang / Straight pattern / Modèle droit / Проходной / 直型

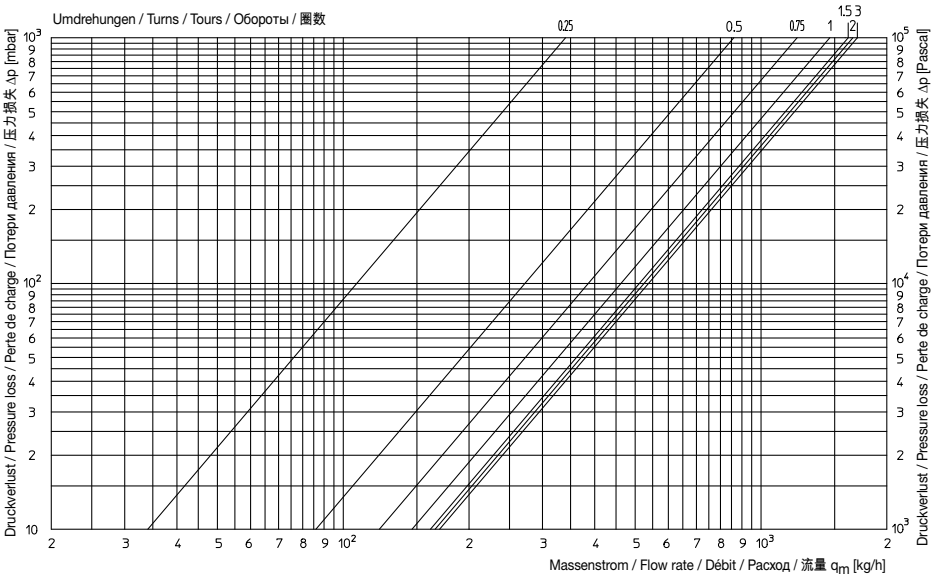
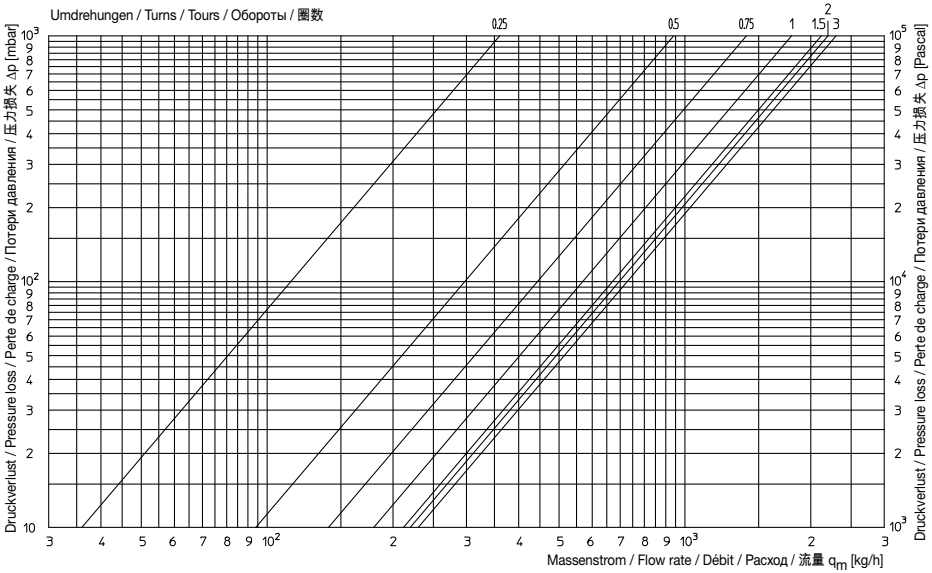
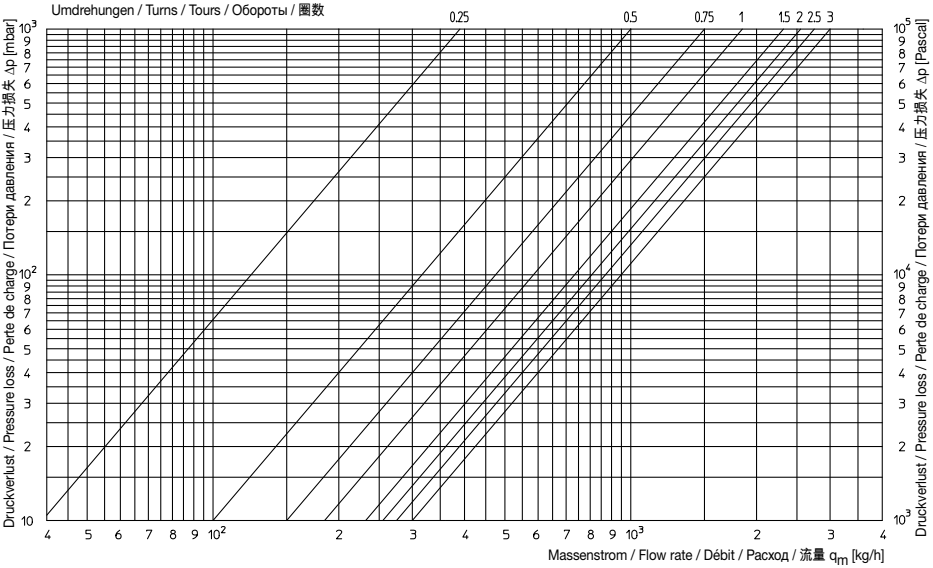


Diagramme / Charts / Diagramme / Диаграмма / 特性曲线 :

DN 20 Durchgang / Straight pattern / Modèle droit / Проходной / 直型



DN 25 Durchgang / Straight pattern / Modèle droit / Проходной / 直型
DN 15 / 20 Eck / Angle pattern / Modèle équerre / Угловой /角型



Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.
For an overview of our global presence visit www.oventrop.com.
Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur www.oventrop.com.
Адреса представительств в разных странах мира размещены на сайте www.oventrop.com.
详细信息请登陆我们的网站 www.oventrop.com.

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0)29 62 82-0
Telefax +49 (0)29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

118760480 01/2017